叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两种蛙类的描述，(descriptions Of Two Species Of Frogs,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两种蛙类的描述，(Descriptions of Two Species of Frogs,)
第1/1页

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'el] . - , [fɪgz] .
Volume 13 , No . 8 , Pl . 25 , figs .
体积 - , 不 . 8 , pl . - , 无花果 .

第 13 卷，第 8 期，图版 25，图。

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - -
1 - 2 , pp . 349 - 357
1 - 2 , pp . - - -

1-2，第 349-357 页

['eɪprəl] - , -
April 27 , 1961
四月 - , -

1961年4月27日

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [frɒgz] ,
Descriptions of Two Species of Frogs ,
描述 的 二 物种 的 青蛙 ,

两种蛙类的描述

['dʒiːnəs] -
Genus Ptychohyla
属 -

褶唇鼠属

['stʌdiz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [frɒgz] , [viː]
Studies of American Hylid Frogs , V
研究 的 美国人 树蛙 青蛙 , V

美洲树蛙研究，第五卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [iː] . -
WILLIAM E . DUELLMAN
威廉 E . -

威廉·E·杜尔曼

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1961
Lawrence1961
Lawrence1961

劳伦斯1961

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃeəmən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Robert W . Wilson
罗伯特 W . 威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'el] . - , [fɪgz] .
Volume 13 , No . 8 , Pl . 25 , figs .
体积 - , 不 . 8 , pl . - , 无花果 .

第 13 卷，第 8 期，图版 25，图。

[wʌn] - [ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - -
1 - 2 , pp . 349 - 357
1 - 2 , pp . - - -

1-2，第 349-357 页

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] - , -
Published April 27 , 1961
已发布 四月 - , -

发表于1961年4月27日

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɒrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]
PRINTED IN
打印 在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plɑːnt]
THE STATE PRINTING PLANT
这 状态 印刷 植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196128 - -
TOPEKA , KANSAS196128 - 6442
托皮卡 , KANSAS196128 - -

堪萨斯州托皮卡 196128-6442

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 351]
[页 -]

[第351页]

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [tuː] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [frɒgz] ,
Descriptions of Two New Species of Frogs ,
描述 的 二 新的 物种 的 青蛙 ,

两种新蛙类物种的描述

['dʒiːnəs] -
Genus Ptychohyla
属 -

褶唇鼠属

['stʌdiz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [frɒgz] , [viː]
Studies of American Hylid Frogs , V
研究 的 美国人 树蛙 青蛙 , V

美洲树蛙研究，第五卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [iː] . -
WILLIAM E . DUELLMAN
威廉 E . -

威廉·E·杜尔曼

[fiːld] ['stʌdiz] [ɒn] [frɒgz] [ɪn] ['sʌðən] ['mɛksɪˌkoʊ] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [hæv; həv]
Field studies on hylid frogs in southern México and northern Central America have
场地 研究 在 树蛙 青蛙 在 南部 墨西哥 和 北方 中央 美国 有
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv] - ,
resulted in the collection of numerous specimens of Ptychohyla ,
结果 在 这 收藏 的 很多的 标本 的 - ,

在墨西哥南部和中美洲北部对树蛙进行的实地研究，收集到了大量褶蛙属（Ptychohyla）的标本。

[ə; eɪ] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [frɒgz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['pɔːli; 'pʊəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [mju'ziːəm] [kə'lekʃn] .
a genus of hylid frogs heretofore poorly represented in museum collections .
一个 属 的 树蛙 青蛙 此前 差 代表 在 博物馆 收藏 .

此前在博物馆藏品中鲜有发现的树蛙属。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [frɒgz] [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['hæbəˌtæt] [hæz; həz] [biːn] ['helpf(ə)l] [ɪn]
Experience with the living frogs in their natural habitats has been helpful in
经验 和 这 活的 青蛙 在 他们的 自然的 栖息地 有 到过 有帮助 在
[dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [ɪn] ['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ] [aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'leʃən'ʃɪp]
defining the species and in formulating ideas concerning their relationships
定义 这 物种 和 在 制定 想法 有关 他们的 关系
.
:
.

在自然栖息地观察活蛙的经验有助于确定物种，并形成有关它们之间关系的想法。

['teɪlə(r)] (-) [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [neɪm] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [frɒg]
Taylor (1944) proposed the generic name Ptychohyla for a new species of frog
泰勒 (-) 建议的 这 通用的 姓名 - 为了 一个 新的 物种 的 青蛙
, - - [=
, Ptychohyla adipoventris [=
, - - [=

Taylor (1944) 为一种新的蛙类物种 Ptychohyla adipoventris 提出了属名 Ptychohyla [=

- ['leɪən,hɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] ([,eɪ.eɪtʃ'ɛl]) — ['faɪdi] - , -] [frɒm; frəm]['ɑːgwə][del]
Ptychohyla leonhard - schultzei (Ahl) — fide Duellman , 1960] from Agua del
- 莱昂哈德 - 舒尔茨 (阿赫尔) — 真 - , -] 从 水 del
[əʊ'bɪspəʊ] , [gɛ'rɛroʊ] .
Obispo , Guerrero .
奥比斯波 , 格雷罗 .

Ptychohyla leonhard-schultzei (Ahl)—fide Duellman, 1960] 来自格雷罗州阿瓜德尔奥比斯波。

['teɪlə(r)] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði]['dʒiːnəs][æz; əz] ['hævɪŋ] [lɑːdʒ] [,ventrəʊ'lætərəl][glændz][ænd; ənd] ['hɔːni] ['nʌpʃl]
Taylor defined the genus as having large ventrolateral glands and horny nuptial
泰勒 定义 这 属 作为 拥有 大的 腹外侧 腺体 和 好色 婚礼
[spaɪnz] [ɪn] [meɪlz] .
spines in males .
脊柱 在 男性 .

Taylor 将该属定义为雄性具有大的腹侧腺和角质婚刺。

['stjuːət] (- :
Stuart (1954 :
斯图尔特 (- :

斯图尔特（1954年：

-) [dɪ'skʌst] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði][,ventrəʊ'lætərəl]
169) discussed the generic characters and pointed out that both the ventrolateral
-) 讨论 这 通用的 人物 和 尖 出去 那 两个都 这 腹外侧
[glændz][ænd; ənd] ['hɔːni] ['nʌpʃl] [spaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːzən(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
glands and horny nuptial spines were seasonal in their development ,
腺体 和 好色 婚礼 脊柱 是 季节性 在 他们的 发展 ,

169）讨论了属的特征，并指出腹侧腺和角质婚刺的发育都具有季节性，

['biːɪŋ] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] ['briːdɪŋ] [meɪlz] .
being found only in breeding males .
存在 成立 仅有的 在 选育 男性 .

仅见于繁殖期雄性个体。

['stjuːət] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] - - ,
Stuart then went on to describe Ptychohyla schmidtorum ,
斯图尔特 然后 去 在 到 描述 - - ,

斯图尔特接着描述了施氏褶褶蛛（Ptychohyla schmidtorum），

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['hɔːni] ['nʌpʃl] [spaɪnz] [ɪn] ['briːdɪŋ] [meɪlz] .
a species characterized by the absence of horny nuptial spines in breeding males .
一个 物种 特征化的 经过 这 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 .

该物种的特征是繁殖雄性没有角质婚刺。

[maɪ] [ɪn,vestə'geʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [frɒgz] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv]
My investigations of these frogs have revealed the presence of two groups of
我的 调查 的 这些 青蛙 有 揭晓 这 在场 的 二 团体 的
['spiːʃiːz] .
species .
物种 .

我对这些青蛙的调查显示，存在两类物种。

[ɪn][bəʊθ] [gruːps] ['briːdɪŋ] [meɪlz] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [,ventrəʊ'lætərəl][glændz] ,
In both groups breeding males have large ventrolateral glands ,
在 两个都 团体 选育 男性 有 大的 腹外侧 腺体 ,

这两个群体中，雄性繁殖个体都具有较大的腹侧腺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][fɔː(r)] ['kærəktəz] .
but the two groups are easily separated by four characters .
但 这 二 团体 是 容易地 分开 经过 四 人物 .

但这两个群体之间仅相差四个字符。

[ðə; ði] [fɜːst] [gruːp] [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , - ['leɪənˌhɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] , - ,
The first group contains , among others , Ptychohyla leonhard - schultzei , euthysanota ,
这 第一的 团体 包含 ， 之中 其他的 ， - 莱昂哈德 - 舒尔茨 ， - ，

- ,
spinipollex ,
- ，

第一组包括 Ptychohyla leonhard-schultzei、euthysanota、spinipollex 等。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪsə] ['sentrəl] [ɒv; əv] [tʃi'ɑːpɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['tentətɪvli] [ə'plai]
and another species in the Mesa Central of Chiapas to which I tentatively apply
和 其他 物种 在 这 台面 中央 的 恰帕斯 到 哪个 我 姑且 申请

[ðə; ði] [neɪm] - - (['tænə(r)]) , - .
the name Ptychohyla macrotympanum (Tanner) , 1957 .
这 姓名 - - (皮匠) ， - .

还有一种生活在恰帕斯州中部高原的物种，我暂且将其命名为 Ptychohyla macrotympanum (Tanner),1957。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['hɔːni] ['nʌpʃl] [spaɪnz] [ɪn] ['briːdɪŋ] [meɪlz] ,
This group of species is characterized by horny nuptial spines in breeding males ,
这 团体 的 物种 是 特征化的 经过 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 ，

该类物种的特征是繁殖期雄性个体具有角质婚刺。

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːsl] [fəʊld] , [ə; eɪ] [kɔːl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [lɒŋ] [nəʊt] ,
presence of a tarsal fold , a call consisting of a single long note ,
在场 的 一个 跗骨 折叠 ， 一个 称呼 由 的 一个 单身的 长的 笔记 ，

跗骨褶的存在，以及由一个长音组成的叫声，

[ænd; ənd] ['tædˌpoʊlz] ['hævɪŋ] [lɪps] [nɒt] ['greɪtli] [ɪk'spændɪd] .
and tadpoles having lips not greatly expanded .
和 蝌蚪 拥有 嘴唇 不是 非常 扩展 .

蝌蚪的嘴唇没有明显扩张。

[ðə; ði] ['sekənd] [gruːp] , [æz; əz] ['rekəg'naɪzd] [hɪə(r)] ,
The second group , as recognized here ,
这 第二 团体 ， 作为 认可 这里 ，

第二组，正如这里所指出的，

[ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['hɔːni] ['nʌpʃl] [spaɪnz] [ɪn] ['briːdɪŋ] [meɪlz] , [læk] [ɒv; əv]
is characterized by the absence of horny nuptial spines in breeding males , lack of
是 特征化的 经过 这 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性 ， 缺少 的

[ə; eɪ] ['tɑːsl] [fəʊld] ,
a tarsal fold ,
一个 跗骨 折叠 ，

其特征是繁殖期雄性缺乏角质婚刺，缺乏跗褶，

[ə; eɪ] [kɔːl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [nəʊts] , [ænd; ənd] ['tædˌpoʊlz] ['hævɪŋ] ['greɪtli]
a call consisting of a series of short notes , and tadpoles having greatly
一个 称呼 由 的 一个 系列 的 短的 笔记 ， 和 蝌蚪 拥有 非常

[ɪk'spændɪd] [lɪps] .
expanded lips .
扩展 嘴唇 .

叫声由一系列短促的音符组成，蝌蚪的嘴唇大大扩张。

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [bɪ'lɒŋ] - - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] .
In this group belong Ptychohyla schmidtorum and the two species described below .
在 这 团体 属于 - - 和 这 二 物种 描述 以下 .

本组包括 Ptychohyla schmidtorum 和下面描述的两个物种。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ; [ˈdiːteɪld]
Only the descriptions of the new species are given in this paper ; detailed
仅有的 这 描述 的 这 新的 物种 是 给定 在 这 纸 ; 详细的
[kəmˈpærəsnz] ,
comparisons ,
比较 ,

本文仅对新物种进行描述；详细的比较研究，

[dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ˌɒstɪəˈlɒdʒɪkəl] [ˈfiːtʃəz] , [əˈnæləsiːz]
descriptions of osteological features , analyses
描述 的 骨骼学 特征 , 分析

骨骼特征描述、分析

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 352]
[页 -]

[第352页]

[ɒv; əv] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃən] [ɒv; əv] [rɪˈleʃənˈʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
of calls , and discussions of relationships are reserved for a
的 呼叫 , 和 讨论 的 关系 是 预订的 为了 一个
[ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈdʒiːnəs] .
forthcoming review of the entire genus .
即将推出 审查 的 这 全部的 属 .

关于呼叫和关系的讨论将留待对整个属进行后续回顾。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the spring of 1959 ,
在 这 春天 的 - ,

1959年春天，

[kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [æmˈfɪbɪənz] [ænd; ənd] [ˈreptaɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]
collections of amphibians and reptiles were made in the cloud forests
收藏 的 两栖动物 和 爬行动物 是 制成 在 这 云 森林
[ɒn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [siˈerə] [ˈmɑːdre][ˌɔːriˈent(ə)l][ɪn] [ˈnɔːðən] [wəˈhɑːkə] .
on the northern slopes of the Sierra Madre Oriental in northern Oaxaca .
在 这 北方 连续下坡 的 这 塞拉 母亲 东方 在 北方 瓦哈卡 .

在瓦哈卡州北部东马德雷山脉北坡的云雾林中采集了两栖动物和爬行动物标本。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhaɪlɪdz] [faʊnd] ,
Among the hylids found ,
之中 这 树蛙 成立 ,

在已发现的树蛙科鸟类中，

[tuː] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ˌʌnˈneɪmd] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [ˈbrɪliənt] [red]
two specimens of a heretofore unnamed species of Ptychohyla have brilliant red
二 标本 的 一个 此前 无名氏 物种 的 - 有 杰出的 红色的
[flæʃ] - [kˈʌləz] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɔɪn] [ænd; ənd] [θaɪz] ;
flash - colors on the groin and thighs ;
闪光 - 颜色 在 这 腹股沟 和 大腿 ;

两个此前未被命名的褶臀蛙属（Ptychohyla）物种的标本，其腹股沟和大腿上有鲜艳的红色闪光斑纹；

[ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ˈfaɪəri] [kˈʌləz] [ai] [prəˈpəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [biː; bi] [nemd] :
in allusion to these fiery colors I propose that this species be named :
在 典故 到 这些 火热 颜色 我 提出 那 这 物种 是 命名 :

为了呼应这些鲜艳的色彩，我建议将这种植物命名为：

- - [njuː] [ˈspiːʃiːz]
Ptychohyla ignicolor new species
- - 新的 物种

Ptychohyla ignicolor 新种

([pleɪt] - , [fɪg] . [wʌn])
(Plate 25 , Fig . 1)
(盘子 - , 如图 . 1)

（图版 25，图 1）

['hɒlətaɪp] . — [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [mju'ziːəm][ɒv; əv][zu'ɒlədʒi][nəʊ] . - , [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Holotype . — University of Michigan Museum of Zoology No . 119603 , from a
正模标本 . — 大学 的 密歇根州 博物馆 的 动物学 不 . - , 从 一个
[striːm] [sɪks] ['kiləˌmiːtəz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['vɪstə] [ɜːr'moʊsə] ,
stream 6 kilometers south of Vista Hermosa ,
溪流 6 公里 南 的 维斯塔 美丽 ,

正模标本——密歇根大学动物学博物馆编号119603，采自Vista Hermosa以南6公里处的一条溪流。

[wə'hɑːkə] , ['mɛksɪˌkoʊ] (- ['miːtə(r)z]) ; [əb'teɪnd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [baɪ] ['tɒməs] [iː] . [mɔːr] .
Oaxaca , México (1865 meters) ; obtained on March 31 , 1959 , by Thomas E . Moore .
瓦哈卡 , 墨西哥 (- 米) ; 获得 在 行进 - , - , 经过 托马斯 E . 摩尔 .

墨西哥瓦哈卡（海拔 1865 米）；1959 年 3 月 31 日由 Thomas E. Moore 测得。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['nʌmbə(r)] [wed] - .
Original Number WED 14159 .
原来的 数字 结婚 - .

原编号 WED 14159。

[ˌpærə'taɪp] . — - - [frɒm; frəm]['vɪstə] [ɜːr'moʊsə] , [wə'hɑːkə] (- ['miːtə(r)z]) ; [əb'teɪnd] [ɒn]
Paratype . — UMMZ 119602 from Vista Hermosa , Oaxaca (1500 meters) ; obtained on
副型 . — - - 从 维斯塔 美丽 , 瓦哈卡 (- 米) ; 获得 在
[mɑːtʃ] - , - , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . - .
March 30 , 1959 , by William E . Duellman .
行进 - , - , 经过 威廉 E . - .

副模标本.—UMMZ 119602，产自瓦哈卡州维斯塔埃尔莫萨（海拔1500米）；由威廉·E·杜尔曼于1959年3月30日获得。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [gruːp] [ɒv; əv] - ['difə]
Diagnosis . — A species of the schmidtorum - group of Ptychohyla differing
诊断 . — 一个 物种 的 这 - - 团体 的 - 不同
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [nəʊn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
from other known members of the group in having the diameter of the
从 其他 已知 成员 的 这 团体 在 拥有 这 直径 的 这
['tɪmpənəm] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
tympanum less than one - half the diameter of the eye ,
鼓室 较少的 比 一 - 一半 这 直径 的 这 眼睛 ,

诊断——属于褶唇蝠属施氏组的一个物种，与其他已知该组成员的区别在于其鼓膜直径小于眼径的一半。

[nəʊ] [waɪt] [spɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] , [nəʊ]['lætərəl] [lait] [straɪp] ,
no white spot below the eye , no lateral light stripe ,
不 白色的 点 以下 这 眼睛 , 不 侧 光 条纹 ,

眼睛下方无白点，无侧向浅色条纹，

[braɪt] [griːn] ['dɔːsəm] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [red] [flæʃ] - [k'ʌləz] [ɒn] [grɔɪn] [ænd; ənd] [θaɪz] .
bright green dorsum in life and red flash - colors on groin and thighs .
明亮的 绿色的 背部 在 生活 和 红色的 闪光 - 颜色 在 腹股沟 和 大腿 .

活体背部呈亮绿色，腹股沟和大腿有红色闪光斑纹。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['hɒlətaɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - .
Description of Holotype . — Adult male having a snout - vent length of 30 .
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - .
- [əm əm] . ; ['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] ,
0 mm . ; tibia length ,
- 毫米 . ; 胫骨 长度 ,

正模标本描述——成年雄性，吻肛长30.0毫米；胫节长，

- . [sɪks][əm əm] . ; ['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . ['sevən][pə(r)] [sent] ;
14 . 6 mm . ; tibia length / snout - vent length , 48 . 7 per cent ;
- . 6 毫米 . ; 胫骨 长度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . 7 每 中心 ;

14.6 毫米；胫骨长度/吻肛长度，48.7%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒəd] [frɒm; frəm]['prɒksɪməl] [edʒ] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [ˌmetə'tɑːsl] ['tjuːbəkl] [tuː; tə][tɪp] [ɒv; əv] ['lɒŋgɪst] [təʊ]) ,
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle to tip of longest toe) ,
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节 到 提示 的 最长 脚趾) ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量），

- . [θriː][əm əm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [ˌtuː'tuː][əm əm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . [θriː][pə(r)] [sent] ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] ,
12 . 3 mm . ; head length , 9 . 2 mm . ; head length / snout - vent length , 32 . 3 per cent ; head width ,
- . 3 毫米 . ; 头 长度 , 9 . 2 毫米 . ; 头 长度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . 3 每 中心 ; 头 宽度 ,

12.3 毫米；头长，9.2 毫米；头长/吻肛长，32.3%；头宽，

[naɪn] . [θriː][əm əm] . ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . - [pə(r)] [sent] ; [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [aɪ] , [θriː] . [ˌtuː'tuː][əm əm] . ;
9 . 3 mm . ; head width / snout - vent length , 31 . 0 per cent ; diameter of eye , 3 . 2 mm . ;
9 . 3 毫米 . ; 头 宽度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . - 每 中心 ; 直径 的 眼睛 , 3 . 2 毫米 . ;

9.3毫米；头部宽度/吻肛长度，31.0%；眼睛直径，3.2毫米；

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] ['tɪmpənəm] , [wʌn] . [θriː][əm əm] . ; ['tɪmpənəm] / [aɪ] , - . [sɪks][pə(r)] [sent] .
diameter of tympanum , 1 . 3 mm . ; tympanum / eye , 40 . 6 per cent .
直径 的 鼓室 , 1 . 3 毫米 . ; 鼓室 / 眼睛 , - . 6 每 中心 .

鼓膜直径 1.3 毫米；鼓膜/眼，40.6%。

[snaʊt] [ɪn]['lætərəl]['prəʊfaɪl][skweə(r)] , [ɪn]['dɔːs(ə)l]['prəʊfaɪl] [əb'tʊsli] ['raʊndɪd] ; ['kænθəs] [prə'naʊnst] ; ['lɔːrɪəl]['riːdʒən] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] ;
Snout in lateral profile square , in dorsal profile obtusely rounded ; canthus pronounced ; loreal region slightly concave ;
鼻子 在 侧 轮廓 正方形 , 在 背侧 轮廓 迟钝地 圆润 ; 眼角 发音 ; 欧莱雅 地区 轻微地 凹 ;

吻部侧面轮廓呈方形，背面轮廓呈钝圆形；眼角明显；颊部略凹；

[lɪps] ['mɒdərətli] ['fleərɪŋ] ; [tɒp][ɒv; əv] [hed] [flæt] ; ['nɒstrəlz][prə'tjuːbərənt] ; [ˌɪn.tə'nɛəɹi.əl] ['dɪstəns] , [ˌtuː'tuː] . [eit][əm əm] . ;
lips moderately flaring ; top of head flat ; nostrils protuberant ; internarial distance , 2 . 8 mm . ;
嘴唇 中等程度 燃烧 ; 顶部 的 头 平坦的 ; 鼻孔 突出的 ; 鼻内 距离 , 2 . 8 毫米 . ;

嘴唇略微外翻；头顶扁平；鼻孔突出；鼻间距 2.8 毫米；

[ˌɪntər'ɔːbɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [θriː] . [θriː][əm əm] . , [mʌtʃ] [brɔːdə] [ðæn; ðən][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['aɪlɪd] , [ˌtuː'tuː] . [eit][əm əm] .
interorbital distance , 3 . 3 mm . , much broader than width of eyelid , 2 . 8 mm .
轨道间 距离 , 3 . 3 毫米 . , 很多 更广泛 比 宽度 的 眼皮 , 2 . 8 毫米 .

眼眶间距为 3.3 毫米，比眼睑宽度 2.8 毫米宽得多。

[ə; eɪ] ['hevi] ['dɜːməl] [fəʊld] [frɒm; frəm] [pɒ'stɪəriə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [aɪ] [ə'bʌv] ['tɪmpənəm] [tuː; tə]
A heavy dermal fold from posterior corner of eye above tympanum to
一个 重的 真皮 折叠 从 后部 角落 的 眼睛 多于 鼓室 到
[ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ['fɔːlɪm] ,
insertion of forelimb ,
插入 的 前肢 ,

从眼后角上方鼓膜到前肢附着点的一条厚重的皮肤皱褶，

['kʌvərɪŋ] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] ['tɪmpənəm] ; ['tɪmpənəm] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [ɪts] ['greɪtɪst] [daɪ'æmɪtə(r)] ['iːkwəl]
covering upper edge of tympanum ; tympanum elliptical , its greatest diameter equal
覆盖 上 边缘 的 鼓室 ; 鼓室 椭圆形 , 它是 最 直径 平等的
[tuː; tə] [ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [aɪ] .
to its distance from eye .
到 它是 距离 从 眼睛 .

覆盖鼓膜上缘；鼓膜呈椭圆形，其最大直径等于其到眼睛的距离。

['fɔːrɑːm] [rəʊ'bʌst] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [fəʊld] [ɒn] [rɪst] ; ['pɒleks] ['mɒdərətli] [ɪn'lɑːdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['nʌpʃl]
Forearm robust with a distinct fold on wrist ; pollex moderately enlarged without nuptial
前臂 强壮的 和 一个 清楚的 折叠 在 手腕 ; 拇指 中等程度 放大 没有 婚礼
[spaɪnz] ;
spines ;
脊柱 ;

前臂粗壮，腕部有明显的褶皱；拇指中等增大，无婚刺；

['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ; ['tjuːbəkl] [raʊnd] ; [nʌn] [ɪz]
second and fourth fingers equal in length ; subarticular tubercles round ; none is
第二 和 第四 手指 平等的 在 长度 ; 关节下 结节 圆形的 ; 没有任何 是
['baɪfɪd] ;
bifid ;
双歧杆菌 ;

第二指和第四指长度相等；关节下结节圆形；均不分叉；

[dɪsk] [ɒv; əv] [θɜːd] ['fɪŋgə(r)] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ; [nəʊ] [web] [bɪ'twiːn] [fɜːst] [ænd; ənd]
disc of third finger slightly larger than tympanum ; no web between first and
光盘 的 第三 手指 轻微地 更大的 比 鼓室 ; 不 网站 之间 第一的 和
['sekənd] ['fɪŋgəz] ;
second fingers ;
第二 手指 ;

第三指指盘略大于鼓膜；第一和第二指之间无蹼；

['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [web] [bɪ'twiːn] ['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] .
vestige of web between other fingers .
痕迹 的 网站 之间 其他 手指 .

其他手指间残留的蹼状结构。

[hiːlz] [ˌəʊvə'læp] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ; [ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə]
Heels overlap when hind limbs adpressed ; tibiotarsal articulation extends to
高跟鞋 重叠 什么时候 后 四肢 印象深刻 ; 胫跗骨 关节 扩展 到
[æn'tɪəriə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [aɪ] ;
anterior corner of eye ;
前部 角落 的 眼睛 ;

后肢并拢时，脚跟重叠；胫跗关节延伸至眼角前部；

[nəʊ] ['tɑːsl] [fəʊld] ; ['ɪnə(r)] [ˌmetə'tɑːsl] ['tjuːbəkl] [lɑːdʒ] , [flæt] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ;
no tarsal fold ; inner metatarsal tubercle large , flat , and elliptical ;
不 跗骨 折叠 ; 内 跖骨 结节 大的 , 平坦的 , 和 椭圆形 ;

无跗骨褶；内侧跖骨结节大、扁平、椭圆形；

['aʊtə(r)] [ˌmetə'tɑ:sl] ['tju:bəkl] [nɪə(r)]['ɪnə(r)][wʌn][ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] ; ['tju:bəkl] [raʊnd]
outer metatarsal tubercle near inner one and triangular ; subarticular tubercles round
外 跖骨 结节 靠近 内 一 和 三角形 ; 关节下 结节 圆形的
;
;
;

外侧跖骨结节靠近内侧跖骨结节，呈三角形；关节下结节呈圆形；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['dɪdʒɪts][frɒm; frəm] [ʃɔ:tɪst] [tu:; tə] ['lɒŋgɪst] [wʌn] - [ˌtu:'tu:] - [faɪv] - [θri:] - [fɔ:r] ; [təʊz]
length of digits from shortest to longest 1 - 2 - 5 - 3 - 4 ; toes
长度 的 数字 从 最短 到 最长 1 - 2 - 5 - 3 - 4 ; 脚趾
[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑ:f] [webd] ;
about one - half webbed ;
关于 一 - 一半 蹼状的 ;

脚趾长度从短到长分别为 1-2-5-3-4；脚趾约有一半有蹼；

[dɪsks][smɔ:lə(r)][ɒn] [təʊz] [ðæn; ðən][ɒn] ['fɪŋgəz] .
discs smaller on toes than on fingers .
光盘 较小的 在 脚趾 比 在 手指 .

脚趾上的圆盘比手指上的圆盘小。

['eɪnl] ['əʊpənɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [pɑ:s'tɪriərli] [æt; ət] ['ʌpə(r)] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [θaɪz] ; [nəʊ] ['eɪnl] [flæp] ;
Anal opening directed posteriorly at upper level of thighs ; no anal flap ;
肛门 开幕 指导 后方 在 上 等级 的 大腿 ; 不 肛门 瓣膜 ;

肛门开口朝向大腿上部后方；无肛门瓣；

[peə(r)][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['tju:bəkl] [bɪ'ləʊ] ['eɪnl] ['əʊpənɪŋ] ; [smɔ:l] ['tju:bəkl] ['ventrəl] [ænd; ənd]['lætərəl][tu:; tə]
pair of large tubercles below anal opening ; small tubercles ventral and lateral to
一对 的 大的 结节 以下 肛门 开幕 ; 小的 结节 腹侧 和 侧 到
[ði:z] .
these .
这些 .

肛门下方有一对大结节；其腹侧和侧面有小结节。

[skɪn] [ɒv; əv] ['dɔ:səm] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [smu:ð] , [ðæt] [ɒv; əv] [θrəʊt] [ænd; ənd]
Skin of dorsum and ventral surfaces of limbs smooth , that of throat and
皮肤 的 背部 和 腹侧 表面 的 四肢 光滑的 , 那 的 喉 和
['beli] ['grænjələ(r)] .
belly granular .
腹部 粒状 .

背部和四肢腹面皮肤光滑，喉部和腹部皮肤呈颗粒状。

[ˌventrəʊ'lætərəl][glændz] ['nəʊtɪsəbli] ['θɪkənd] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][æk'sɪlə] ['nɪəli] [tu:; tə] [grɔɪn]
Ventrolateral glands noticeably thickened , extending from axilla nearly to groin
腹外侧 腺体 明显地 增稠 , 扩展 从 腋窝 几乎 到 腹股沟
[ænd; ənd]['əʊnli] ['nærəʊli] ['sepəreɪtɪd] ['midɪəli] [ɒn] [tʃest] .
and only narrowly separated medially on chest .
和 仅有的 勉强 分开 内侧 在 胸部 .

腹外侧腺明显增厚，从腋窝延伸至腹股沟附近，在胸部仅向内侧狭窄分开。

[skɪn] [ɒv; əv][æn'tɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [tʃɪn] ['θɪkənd] [ænd; ənd]['glændʒələ(r)] .
Skin of anterior part of chin thickened and glandular .
皮肤 的 前部 部分 的 下巴 增稠 和 腺体 .

下巴前部皮肤增厚并出现腺体。

[tʌŋ] ['kɔ:dɪˌfɔ:m] , ['ʃæləʊli] [nɒtʃt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['əʊnli] ['slaɪtli] [fri:] [pɑ:s'tɪriərli] ;
Tongue cordiform , shallowly notched behind and only slightly free posteriorly ;
舌头 心形 , 浅 缺口 在后面 和 仅有的 轻微地 自由的 后方 ;
['vəʊməraɪn] [ti:θ] - - [θri:] ,
vomerine teeth 0 - 3 ,
犁骨 牙齿 - - 3 ,

舌心形，后部浅凹，后缘略微游离；犁骨齿0-3颗，

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] ['raʊndɪd] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] , [raʊnd] ['ɪnə(r)]['neəriːz] ; ['oʊpənɪŋz]
situated on rounded elevations between somewhat larger , round inner nares ; openings
位于 在 圆润 海拔 之间 有些 更大的 ， 圆形的 内 鼻孔 ； 开口

[tuː; tə]['vəʊk(ə)l][sæk] [lɑːdʒ] ,
to vocal sac large ,
到 声乐 囊 大的 ，

位于略大的圆形内鼻孔之间的隆起处；声囊开口大，

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'lɒŋ] [pɒ'stɪəriə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn'dɪbjʊlə(r)]['reɪməs] .
one situated along posterior margin of each mandibular ramus .
一 位于 沿着 后部 利润 的 每个 下颌 支 .

一个位于每个下颌支的后缘。

[pleɪt] -
PLATE 25
盘子 -

图版 25

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ˌpærə'taɪp][ɒv; əv] - -
Paratype of Ptychohyla ignicolor
副型 的 - -

火色褶唇蛛（Ptychohyla ignicolor）的副模标本。

(- -) . × [θriː] .
(UMMZ 119602) . × 3 .
(- -) . × 3 .

（UMMZ 119602）× 3。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['hɒlətaɪp] [ɒv; əv] - -
Holotype of Ptychohyla chamulae
正模标本 的 - -

Ptychohyla chamulae 的正模标本

([kuː] -) . × [θriː] .
(KU 58063) . × 3 .
(堪萨斯大学 -) . × 3 .

（KU 58063）× 3。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 353]
[页 -]

[第353页]

['kʌlə(r)] ([ɪn]['ælkəhɒl]) [dʌl] [braʊn] [ə'bʌv] [wɪð] [ɪ'regjələ(r)] [dɑːk] [braʊn] ['blɒtʃɪz] ;
Color (in alcohol) dull brown above with irregular dark brown blotches ;
颜色 (在 酒精) 乏味的 棕色的 多于 和 不规律的 黑暗的 棕色的 斑点 ;

（酒精浸泡后）上部呈暗褐色，有不规则的深褐色斑点；

['dɔːs(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [lɪmz] [braʊn] [wɪð] ['nærəʊ] [dɑːkə] [braʊn] ['trænzvɜːs] [bɑːrz] ;
dorsal surfaces of limbs brown with narrow darker brown transverse bars ;
背侧 表面 的 四肢 棕色的 和 狭窄的 较暗 棕色的 横 酒吧 ;

四肢背面呈棕色，有较窄的深棕色横纹；

[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] [kriːm] - ['kʌlə(r)] [wɪð] [braʊn] [spɒts] [ænd; ənd] ['mɒtlɪŋ] ;
posterior surfaces of thighs cream - color with brown spots and mottling ;
后部 表面 的 大腿 奶油 - 颜色 和 棕色的 地点 和 斑驳 ;

大腿后侧呈乳白色，带有棕色斑点和斑驳状；

[grɔɪn] [ænd; ənd] ['dɔːs(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [təʊz] [waɪt] ; ['beli] [kriːm] - ['kʌləd] ;
groin and dorsal surfaces of first and second toes white ; belly cream - colored ;
腹股沟 和 背侧 表面 的 第一的 和 第二 脚趾 白色的 ; 腹部 奶油 - 有色 ;
['glændʒələ(r)] ['eəriəz] ['ɒrɪndʒ] - [braʊn] ;
glandular areas orange - brown ;
腺体 区域 橙子 - 棕色的 ;

腹股沟和第一和第二趾背侧白色；腹部乳白色；腺体区域橙褐色；

[tʃest] [ænd; ənd] [tʃɪn] ['hævɪŋ] [blæk] [spɒts] .
chest and chin having black spots .
胸部 和 下巴 拥有 黑色的 地点 .

胸部和下巴有黑点。

['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [haɪnd] [lɪmz] [ænd; ənd] [fɜːst] [təʊz] [kriːm] - ['kʌləd] ;
Ventral surfaces of hind limbs and first toes cream - colored ;
腹侧 表面 的 后 四肢 和 第一的 脚趾 奶油 - 有色 ;

后肢腹面和第一趾呈乳白色；

['ʌndəsaid] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [təʊz] [ænd; ənd] [səʊls] [ɒv; əv] [fiːt] [braʊn] .
undersides of other toes and soles of feet brown .
底部 的 其他 脚趾 和 鞋底 的 脚 棕色的 .

其他脚趾底部和脚底呈棕色。

['kʌlə(r)] ([ɪn] [laɪf]) ['juːnɪfɔːm] [braɪt] [griːn] [ə'bʌv] ; ['ventə(r)] [peɪl] ['kriːmi] ['jeləʊ] ; [æn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd]
Color (in life) uniform bright green above ; venter pale creamy yellow ; anterior and
颜色 (在 生活) 制服 明亮的 绿色的 多于 ; 腹部 苍白 奶油状 黄色的 ; 前部 和
[pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] ,
posterior surfaces of thighs ,
后部 表面 的 大腿 ,

（活体时）体色：背部呈均匀亮绿色；腹部呈淡奶油黄色；大腿前侧和后侧，

['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['ʃæŋks] , [æn'tɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['tɑːsaɪ] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['prɒksɪməl]
ventral surfaces of shanks , anterior surfaces of tarsi and upper proximal
腹侧 表面 的 小腿 , 前部 表面 的 跗骨 和 上 近端
['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [fɜːst] [θriː] [təʊz] [red] ;
surfaces of first three toes red ;
表面 的 第一的 三 脚趾 红色的 ;

小腿腹面、跗骨前表面和前三个脚趾近端上表面呈红色；

['aɪrɪs] [peɪl] ['gəʊldən] ['kʌlə(r)] .
iris pale golden color .
鸢尾花 苍白 金的 颜色 .

鸢尾花呈淡金色。

[ðə; ði] [ˌpærə'taɪp] [ɪz] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] - . [θriː]
The paratype is an adult male , having a snout - vent length of 26 . 3
这 副型 是 一个 成人 男性 , 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 3
[əm əm] . ,
mm . ,
毫米 . ,

副模标本为成年雄性，吻肛长26.3毫米。

[ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
and agrees with the holotype in proportions .
和 同意 和 这 正模标本 在 比例 .

并且比例与正模标本一致。

[ðə; ði][ˌventrəʊ'lætərəl][glændz][ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [les] ['spɒtɪd] [ðæn; ðən][ɪn]
The ventrolateral glands are less extensive and the chin less spotted than in
这 腹外侧 腺体 是 较少的 广泛的 和 这 下巴 较少的 斑 比 在
[ðə; ði] ['hɒlətaɪp] .
the holotype .
这 正模标本 .

与正模标本相比，腹侧腺体范围较小，下巴上的斑点也较少。

[kəm'pærəsnz] :
Comparisons :
比较 :

比较：

[bəuθ] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'ləʊ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][piː] .
Both Ptychohyla schmidtorum and the species described below differ from P .
两个都 - - 和 这 物种 描述 以下 不同 从 P .
- [ɪn] ['lækɪŋ] [red] [flæʃ] - [k'ʌləz] [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] .
ignicolor in lacking red flash - colors and in having a white spot below the eye .
- 在 缺乏 红色的 闪光 - 颜色 和 在 拥有 一个 白色的 点 以下 这 眼睛 .

Ptychohyla schmidtorum 和下面描述的物种与 P. ignicolor 的区别在于缺乏红色闪光色，并且眼睛下方有一个白点。

- - ['ɔːlsəʊ] ['difəz] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɪmpənəm] .
Ptychohyla ignicolor also differs in having a small tympanum .
- - 还 不同 在 拥有 一个 小的 鼓室 .

Ptychohyla ignicolor 的另一个不同之处在于其鼓膜较小。

[æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
As stated above ,
作为 声明 多于 ,

如上所述，

[ðiːz] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ][ðə; ði]
these species can be distinguished from the rest of the genus by the
这些 物种 能 是 杰出的 从 这 休息 的 这 属 经过 这
['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɑːsl] [fəʊld][ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['hɔːni] ['nʌpʃl] [spaɪnz][ɪn] ['briːdɪŋ] [meɪlz]
absence of a tarsal fold and absence of horny nuptial spines in breeding males
缺席 的 一个 跗骨 折叠 和 缺席 的 好色 婚礼 脊柱 在 选育 男性
.
.
.

这些物种与该属其他物种的区别在于，繁殖期雄性没有跗骨褶皱和角质婚刺。

[rɪ'mɑːrks] :
Remarks :
评论 :

评论：

[ðə; ði] ['hɒlətaɪp] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [mɒs] - ['kʌvəd] [lɒg]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [dens] [klaʊd]
The holotype was found on a moss - covered log over a stream in dense cloud
这 正模标本 曾是 成立 在 一个 苔藓 - 涵盖 日志 超过 一个 溪流 在 稠密 云
['fɒrɪst] [baɪ] [deɪ] .
forest by day .
森林 经过 天 .

正模标本是在白天于茂密云雾林中的一条小溪上，一根长满苔藓的圆木上发现的。

[ðə; ði][ˌpærə'taɪp][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] [hɜːb] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
The paratype was calling at night from a low herb at the edge of
这 副型 曾是 呼叫 在 夜晚 从 一个 低的 草本植物 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] ['fɒrɪst] .
a small stream in the cloud forest .
一个 小的 溪流 在 这 云 森林 .

副模标本夜间在云雾森林中一条小溪边的低矮草丛中鸣叫。

[ˌnɪə'baɪ] [ə; eɪ] - ['leɪənˌhɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
Nearby a Ptychohyla leonhard - schultzei was calling .
附近 一个 - 莱昂哈德 - 舒尔茨 曾是 呼叫 .

附近传来一只莱氏褶蛙的叫声。

[ə'lɒŋ] [tuː] [kæs'keɪdɪŋ] ['maʊntən] [striːmz] [ɪn] [klaʊd] ['fɒrɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Along two cascading mountain streams in cloud forest on the northern slopes of the
沿着 二 级联 山 溪流 在 云 森林 在 这 北方 连续下坡 的 这
['meɪsə] ['sentrəl] [ɪn] ['sentrəl] [tʃi'ɑːpɑːs] ['njuːmərəs] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
Mesa Central in central Chiapas numerous specimens of a distinctive species of
台面 中央 在 中央 恰帕斯 很多的 标本 的 一个 独特的 物种 的
- [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['haɪlə] [ænd; ənd] [tuː]
Ptychohyla were found in association with two species of Hyla and two
- 是 成立 在 协会 和 二 物种 的 海拉 和 二
[ɒv; əv] - .
of Plectrohyla .
的 - .

在恰帕斯州中部中央台地北坡云雾林中的两条层叠山涧溪流旁，发现了许多独特的褶唇蛙属（Ptychohyla）物种的标本，它们与两种雨蛙属（Hyla）物种和两种褶唇蛙属（Plectrohyla）物种共生。

[ðə; ði] [fɜːst] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [deɪl] [el] .
The first specimen of this new species of Ptychohyla was discovered by Dale L .
这 第一的 标本 的 这 新的 物种 的 - 曾是 发现 经过 戴尔 L .
[hɔɪt] ,
Hoyt ,
霍伊特 ,

第一个发现这种新种褶唇蛛的标本是由戴尔·L·霍伊特发现的。

[huː] [faʊnd] [ðə; ði] [frɒg] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
who found the frog on a rock at midday .
WHO 成立 这 青蛙 在 一个 岩石 在 正午 .

谁在中午时分在石头上发现了这只青蛙。

[æt; ət] [naɪt] [ɒn] ['ɔːgəst] [faɪv] , - ,
At night on August 5 , 1960 ,
在 夜晚 在 八月 5 , - ,

1960年8月5日晚，

['njuːmərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [liːvz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
numerous individuals were found calling from leaves of plants growing on the
很多的 个人 是 成立 呼叫 从 树叶 的 植物 生长 在 这
[sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ] [ðə; ði] [striːmz] .
slopes of the ravine by the streams .
连续下坡 的 这 峡谷 经过 这 溪流 .

人们发现许多个体在溪流旁山沟斜坡上生长的植物叶子上鸣叫。

[nʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['miːtə(r)z] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
None was more than two meters above the ground .
没有任何 曾是 更多的 比 二 米 多于 这 地面 .

它们的高度都不超过两米。

['tædˌpoʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːst] - ['fləʊɪŋ] [striːm] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ]
Tadpoles were found in the fast - flowing stream , where they were holding
蝌蚪 是 成立 在 这 快速地 - 流动 溪流 , 在哪里 他们 是 保持
['ɒntə] [rɒks] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] .
onto rocks with their mouths .
到 岩石 和 他们的 嘴 .

在湍急的溪流中发现了蝌蚪，它们用嘴叼着石头。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɜːrpɛtoʊ'fɔːnə] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [həʊm]
Little is known of the herpetofauna of these mountains that are the home
小的 是 已知 的 这 两栖爬行动物 的 这些 山脉 那 是 这 家
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃə'muːlə] ['ɪndiənz] .
of the Chamula Indians .
的 这 查穆拉 印度人 .

人们对这些山脉的爬行动物知之甚少，而这些山脉正是查穆拉印第安人的家园。

[sɪns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɒg] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Since the little frog described here comes from the land of the Chamulas ,
自从 这 小的 青蛙 描述 这里 来 从 这 土地 的 这 - ,

这里描述的小青蛙来自查穆拉人的土地，

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nemd] :
I propose that it be named :
我 提出 那 它 是 命名 :

我建议将其命名为：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 354]
[页 -]

[第354页]

- - [njuː] ['spiːʃiːz]
Ptychohyla chamulae new species
- - 新的 物种

Ptychohyla chamulae 新种

([pleɪt] - , [fɪg] . [ˌtuː'tuː])
(Plate 25 , Fig . 2)
(盘子 - , 如图 . 2)

（图版 25，图 2）

['hɒlətaɪp] . — [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['kænzəs] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [nəʊ] . - ,
Holotype . — University of Kansas Museum of Natural History No . 58063 ,
正模标本 . — 大学 的 堪萨斯州 博物馆 的 自然的 历史 不 . - ,

正模标本——堪萨斯大学自然历史博物馆，编号58063

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [striːm] [ə'bʌv] ([sɪks] . [ˌtuː'tuː] ['kiləˌmiːtəz] [baɪ] [rəʊd] [saʊθ]) - - ,
from a stream above (6 . 2 kilometers by road south) Rayón Mescalapa ,
从 一个 溪流 多于 (6 . 2 公里 经过 路 南) - - ,
[tʃi'ɑːpɑːs] , ['mɛksɪˌkoʊ] (- ['miːtə(r)z]) ;
Chiapas , México (1690 meters) ;
恰帕斯 , 墨西哥 (- 米) ;

从上游（沿公路向南 6.2 公里）的溪流出发，墨西哥恰帕斯州雷翁梅斯卡拉帕（海拔 1690 米）；

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [kə'lektɪd] [ɒn] ['ɔːgəst] [faɪv] , - , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . - ,
one of a series collected on August 5 , 1960 , by William E . Duellman ,
一 的 一个 系列 集 在 八月 5 , - , 经过 威廉 E . - ,

这是威廉·E·杜尔曼于1960年8月5日收集的一系列资料之一。

[deɪl] [el] . [hɔɪt] , [ænd; ənd] [dʒɒn] ['welmən] .
Dale L . Hoyt , and John Wellman .
戴尔 L . 霍伊特 , 和 约翰 韦尔曼 .

Dale L. Hoyt 和 John Wellman。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊ] . [wed] - .
Original No . WED 17327 .
原来的 不 . 结婚 - .

原件编号：WED 17327。

['pærəˌtaɪps] . — [kuː] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Paratypes . — KU Nos .
副型 . — 堪萨斯大学 编号 .

副模标本.—KU编号

- - - [kə'lektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒlətaɪp] .
58064 - 58073 collected with the holotype .
- - - 集 和 这 正模标本 .

58064-58073 与正模标本一同采集。

[ˌdaɪəg'nəʊsɪs] . — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [gruːp] [ɒv; əv] - ['difə]
Diagnosis . — A species of the schmidtorum - group of Ptychohyla differing
诊断 . — 一个 物种 的 这 - - 团体 的 - 不同
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [nəʊn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
from other known members of the group in having the following combination
从 其他 已知 成员 的 这 团体 在 拥有 这 下列的 组合
[ɒv; əv] ['kærəktəz] :
of characters :
的 人物 :

诊断——属于褶褶蛛属施密托鲁姆组的一个物种，与其他已知的该组成员不同，具有以下特征组合：

[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] ['tɪmpənəm] [nɒt] ['nəʊtɪsəbli] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [ðæt] [ɒv; əv] [aɪ] ; [waɪt] [spɒt]
diameter of tympanum not noticeably less than half that of eye ; white spot
直径 的 鼓室 不是 明显地 较少的 比 一半 那 的 眼睛 ; 白色的 点
[bɪ'ləʊ] [aɪ] ;
below eye ;
以下 眼睛 ;

鼓膜直径不明显小于眼球直径的一半；眼下有白点；

[waɪt] ['lætərəl] [straɪp] [ɒn] ['bɒdi] [æn'tɪriərli] ; ['dɔːsəm] [braɪt] [griːn] [ɪn][laɪf] ; [θaɪz] ['jeləʊɪʃ] [braʊn]
white lateral stripe on body anteriorly ; dorsum bright green in life ; thighs yellowish brown
白色的 侧 条纹 在 身体 前部 ; 背部 明亮的 绿色的 在 生活 ; 大腿 淡黄色 棕色的
.
.
.

身体前部有一条白色侧条纹；背部在活体时呈亮绿色；大腿呈黄褐色。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['hɒlətaɪp] . — ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] ['hævɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . [θriː]
Description of Holotype . — Adult male having snout - vent length of 27 . 3
描述 的 正模标本 . — 成人 男性 拥有 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 3
[əm əm] . ; ['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] , - . [eit][əm əm] . ;
mm . ; tibia length , 12 . 8 mm . ;
毫米 . ; 胫骨 长度 , - . 8 毫米 . ;

正模标本描述——成年雄性，吻肛长27.3毫米；胫骨长12.8毫米；

['tɪbiə][leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . ['sɛvən][pə(r)] [sent] ;
tibia length / snout - vent length , 48 . 7 per cent ;
胫骨 长度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . 7 每 中心 ;

胫骨长度/吻肛长度，48.7%；

[fʊt] [leŋkθ; leŋθ] (['meʒəd] [frɒm; frəm]['prɒksɪməl] [edʒ] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [ˌmetə'tɑːsl] ['tjuːbəkl] [tuː; tə][tɪp]
foot length (measured from proximal edge of inner metatarsal tubercle to tip
脚 长度 (测量 从 近端 边缘 的 内 跖骨 结节 到 提示
[ɒv; əv] ['lɒŋgɪst] [təʊ]) ,
of longest toe) ,
的 最长 脚趾) ,

足长（从内侧跖骨结节近端边缘到最长脚趾尖端测量），

- . [eit][əm əm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] , [naɪn] . [ˌtuːˈtuː][əm əm] . ; [hed] [leŋkθ; leŋθ] / [snaʊt] - [vent]
10 . 8 mm . ; head length , 9 . 2 mm . ; head length / snout - vent
- . 8 毫米 . ; 头 长度 , 9 . 2 毫米 . ; 头 长度 / 鼻子 - 发泄
[leŋkθ; leŋθ] , - . [ˈsɛvən][pə(r)] [sent] ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] ,
length , 33 . 7 per cent ; head width ,
长度 , - . 7 每 中心 ; 头 宽度 ,

10.8 毫米；头长，9.2 毫米；头长/吻肛长，33.7%；头宽，

[naɪn] . - [əm əm] . ; [hed] [wɪdθ; wɪtθ] / [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] , - . [naɪn][pə(r)] [sent] ; [daɪˈæmɪtə(r)]
9 . 0 mm . ; head width / snout - vent length , 30 . 9 per cent ; diameter
9 . - 毫米 . ; 头 宽度 / 鼻子 - 发泄 长度 , - . 9 每 中心 ; 直径
[ɒv; əv] [aɪ] , [ˌtuːˈtuː] . [eit][əm əm] . ;
of eye , 2 . 8 mm . ;
的 眼睛 , 2 . 8 毫米 . ;

9.0 毫米；头部宽度/吻肛长度，30.9%；眼睛直径，2.8 毫米；

[daɪˈæmɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈtɪmpənəm] , [wʌn] . [fɔːr][əm əm] . ; [ˈtɪmpənəm] / [aɪ] , - . - [pə(r)] [sent] .
diameter of tympanum , 1 . 4 mm . ; tympanum / eye , 50 . 0 per cent .
直径 的 鼓室 , 1 . 4 毫米 . ; 鼓室 / 眼睛 , - . - 每 中心 .

鼓膜直径 1.4 毫米；鼓膜/眼，50.0%。

[snaʊt] [ɪn][ˈlætərəl][ˈprəʊfaɪl] [ˈnɪəli] [skweə(r)] , [ˈslaɪtli] [ˈraʊndɪd] [əˈbʌv] ; [ɪn][ˈdɔːs(ə)l][ˈprəʊfaɪl] [ˈblʌntli]
Snout in lateral profile nearly square , slightly rounded above ; in dorsal profile bluntly
鼻子 在 侧 轮廓 几乎 正方形 , 轻微地 圆润 多于 ; 在 背侧 轮廓 直截了当地
[skweəd] ;
squared ;
平方 ;

侧面轮廓吻部近乎方形，上部略呈圆形；背面轮廓吻部钝方形；

[ˈkænθəs] [prəˈnaʊnst] ; [ˈlɔːrɪəl][ˈriːdʒən] [kɒnˈkeɪv] ; [lɪps] [θɪk] , [ˈraʊndɪd] , [ænd; ənd] [ˈfleərɪŋ] ; [ˈnɒstrəlz]
canthus pronounced ; loreal region concave ; lips thick , rounded , and flaring ; nostrils
眼角 发音 ; 欧莱雅 地区 凹 ; 嘴唇 厚的 , 圆润 , 和 燃烧 ; 鼻孔
[prəˈtjuːbərənt] ; [ˌɪn.təˈnɛəɹi.əl] [ˈdɪstəns] ,
protuberant ; internarial distance ,
突出的 ; 鼻内 距离 ,

眼角突出；颊部凹陷；嘴唇厚实、圆润且外展；鼻孔突出；鼻间距，

[ˌtuːˈtuː] . [θriː][əm əm] . ; [tɒp][ɒv; əv] [hed] [flæt] ; [ˌɪntərˈɔːbɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [θriː] . [θriː][əm əm] . ; [mʌtʃ]
2 . 3 mm . ; top of head flat ; interorbital distance , 3 . 3 mm . ; much
2 . 3 毫米 . ; 顶部 的 头 平坦的 ; 轨道间 距离 , 3 . 3 毫米 . ; 很多
[brɔːdə] [ðæn; ðən][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [ˈaɪlɪd] ,
broader than width of eyelid ,
更广泛 比 宽度 的 眼皮 ,

2.3毫米；头顶平坦；眼间距3.3毫米；比眼睑宽度宽得多。

[ˌtuːˈtuː] . [fɔːr][əm əm] .
2 . 4 mm .
2 . 4 毫米 .

2.4 毫米。

[ə; eɪ] [θɪn] [ˈdɜːməl] [fəʊld][frɒm; frəm][pɒˈstɪəriə(r)][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [aɪ] [əˈbʌv] [ˈtɪmpənəm] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːʃn]
A thin dermal fold from posterior corner of eye above tympanum to insertion
一个 薄的 真皮 折叠 从 后部 角落 的 眼睛 多于 鼓室 到 插入
[ɒv; əv] [ˈfɔːlɪm] ,
of forelimb ,
的 前肢 ,

从眼后角上方鼓膜到前肢附着点的一条薄皮褶皱，

['kʌvərɪŋ] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] ['tɪmpənəm] ; ['tɪmpənəm] ['nɪəli] [raʊnd] , [ɪts][daɪ'æmɪtə(r)]['iːkwəl][tuː; tə]
covering upper edge of tympanum ; tympanum nearly round , its diameter equal to
覆盖 上 边缘 的 鼓室 ; 鼓室 几乎 圆形的 , 它是 直径 平等的 到
[ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [aɪ] .
its distance from eye .
它是 距离 从 眼睛 .

覆盖鼓膜上缘；鼓膜近圆形，其直径等于其到眼睛的距离。

['fɔːrɑːm] ['slendə(r)] ['lækɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [fəʊld] [ɒn] [rɪst] ; [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ləʊ] ,
Forearm slender lacking distinct fold on wrist ; a row of low ,
前臂 苗条 缺乏 清楚的 折叠 在 手腕 ; 一个 排 的 低的 ,

前臂纤细，手腕处无明显褶皱；一排低矮的，

['raʊndɪd] ['tjuːbəkl] [ɒn][ˌventrəʊ'lætərəl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['fɔːrɑːm] ; ['pɒleks] ['mɒdərətli] [ɪn'lɑːdʒd]
rounded tubercles on ventrolateral surface of forearm ; pollex moderately enlarged
圆润 结节 在 腹外侧 表面 的 前臂 ; 拇指 中等程度 放大
[wɪ'ðaʊt] ['nʌpʃl] [spaɪnz] ;
without nuptial spines ;
没有 婚礼 脊柱 ;

前臂腹外侧表面有圆形结节；拇指中等增大，无婚刺；

['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['fɪŋgəz] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ; ['tjuːbəkl] [raʊnd] , [nʌn] ['baɪfɪd]
second and fourth fingers equal in length ; subarticular tubercles round , none bifid
第二 和 第四 手指 平等的 在 长度 ; 关节下 结节 圆形的 , 没有任何 双歧杆菌
; [dɪsks] [smɔːl] ,
; discs small ,
; 光盘 小的 ,

第二指和第四指长度相等；关节下结节圆形，无分叉；关节盘小，

[ðæt] [ɒv; əv] [θɜːd] ['fɪŋgə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] ; [nəʊ] [web] [bɪ'twiːn] [fɜːst]
that of third finger noticeably smaller than tympanum ; no web between first
那 的 第三 手指 明显地 较小的 比 鼓室 ; 不 网站 之间 第一的
[ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgəz] ;
and second fingers ;
和 第二 手指 ;

第三指明显小于鼓膜；第一指和第二指之间没有蹼；

['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [web] [bɪ'twiːn] ['ʌðə(r)] ['fɪŋgəz] .
vestige of web between other fingers .
痕迹 的 网站 之间 其他 手指 .

其他手指间残留的蹼状结构。

[hiːlz] [ˌəʊvə'læp] [wen] [haɪnd] [lɪmz] ['ædprest] ; [ˌtɪbiˌoʊ'tɑːrsəl] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l]
Heels overlap when hind limbs adpressed ; tibiotarsal articulation reaches to middle
高跟鞋 重叠 什么时候 后 四肢 印象深刻 ; 胫跗骨 关节 到达 到 中间
[ɒv; əv] [aɪ] ;
of eye ;
的 眼睛 ;

后肢并拢时，脚跟重叠；胫跗关节延伸至眼球中部；

[nəʊ] ['tɑːsl] [fəʊld] ; ['ɪnə(r)] [ˌmetə'tɑːsl] ['tjuːbəkl] [lɑːdʒ] , [flæt] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ;
no tarsal fold ; inner metatarsal tubercle large , flat , and elliptical ;
不 跗骨 折叠 ; 内 跖骨 结节 大的 , 平坦的 , 和 椭圆形 ;

无跗骨褶；内侧跖骨结节大、扁平、椭圆形；

['aʊtə(r)] [ˌmetə'tɑːsl] ['tjuːbəkl] ['slaɪtli] [mɔː(r)] ['dɪstl] [ðæn; ðən] ['ɪnə(r)] , [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ;
outer metatarsal tubercle slightly more distal than inner , small , and elliptical ;
外 跖骨 结节 轻微地 更多的 远端 比 内 , 小的 , 和 椭圆形 ;
['tjuːbəkl] [raʊnd] ;
subarticular tubercles round ;
关节下 结节 圆形的 ;

外侧跖骨结节比内侧跖骨结节略远端，小而呈椭圆形；关节下结节呈圆形；

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['dɪdʒɪts] [frɒm; frəm] [ʃɔːtɪst] [tuː; tə] ['lɒŋgɪst] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [faɪv] - [θriː] - [fɔːr] ; [θɜːd]
length of digits from shortest to longest 1 - 2 - 5 - 3 - 4 ; third
长度 的 数字 从 最短 到 最长 1 - 2 - 5 - 3 - 4 ; 第三
[ænd; ənd] [fɪfθ] [təʊz] [webd] [tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [dɪsk] ;
and fifth toes webbed to base of disc ;
和 第五 脚趾 蹼状的 到 根据 的 光盘 ;

脚趾长度从短到长分别为 1-2-5-3-4；第三和第五趾与脚掌基部有蹼；

[fɔːθ] [təʊ] [webd] [tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [pə'nʌltɪmət] ['fælæŋks] ; [dɪsks] [smɔːlə(r)] [ɒn] [təʊz] [ðæn; ðən] [ɒn]
fourth toe webbed to base of penultimate phalanx ; discs smaller on toes than on
第四 脚趾 蹼状的 到 根据 的 倒数第二 方阵 ; 光盘 较小的 在 脚趾 比 在
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

第四趾与倒数第二趾骨基部有蹼；脚趾上的趾盘比手指上的趾盘小。

['eɪnl] ['əʊpənɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [pɑːs'tɪriərli] [æt; ət] ['ʌpə(r)] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [θaɪz] ; [nəʊ] ['eɪnl] [flæp] ;
Anal opening directed posteriorly at upper level of thighs ; no anal flap ;
肛门 开幕 指导 后方 在 上 等级 的 大腿 ; 不 肛门 瓣膜 ;

肛门开口朝向大腿上部后方；无肛门瓣；

[peə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['tjuːbəkl] [bɪ'ləʊ] ['eɪnl] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [smɔːlə(r)] [peə(r)] ['fɑːðə(r)]
pair of large tubercles below anal opening and a slightly smaller pair farther
一对 的 大的 结节 以下 肛门 开幕 和 一个 轻微地 较小的 一对 更远
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

肛门下方有一对较大的结节，再往下还有一对稍小的结节。

[skɪn] [ɒv; əv] ['dɔːsəm] [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪm] [ænd; ənd] ['ʃæŋks] [smuːð] ; [ðæt]
Skin of dorsum and ventral surfaces of forelimbs and shanks smooth ; that
皮肤 的 背部 和 腹侧 表面 的 前肢 和 小腿 光滑的 ; 那
[ɒv; əv] [θrəʊt] ,
of throat ,
的 喉 ,

背部和前肢及胫骨腹侧面的皮肤光滑；喉部的皮肤光滑，

['beli] , [ænd; ənd] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz] ['grænjələ(r)] .
belly , and ventral surfaces of thighs granular .
腹部 , 和 腹侧 表面 的 大腿 粒状 .

腹部和大腿腹面呈颗粒状。

[ˌventrəʊ'lætərəl] [glændz] [wel] [dɪ'veləpt] , [nɒt] ['riːtʃɪŋ] [æk'sɪlə] [ɔː(r)] [grɔɪn] [ænd; ənd] ['brɔːdli]
Ventrolateral glands well developed , not reaching axilla or groin and broadly
腹外侧 腺体 出色地 发达 , 不是 到达 腋窝 或者 腹股沟 和 总体而言
['sepəreɪtɪd] .
separated midventrally .
分开 中腹侧 .

腹外侧腺发育良好，未到达腋窝或腹股沟，且在腹中部广泛分离。

[skɪn] [ɒv; əv] [æn'tɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [tʃɪn] ['glændʒələ(r)] .
Skin of anterior part of chin glandular .
皮肤 的 前部 部分 的 下巴 腺体 .

下巴前部皮肤腺体。

[tʌŋ] ['kɔːdɪˌfɔːm] , ['ʃæləʊli] [nɒtʃt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['slaɪtli] [friː] [pɑːs'tɪriərli] ;
Tongue cordiform , shallowly notched behind and only slightly free posteriorly ;
舌头 心形 , 浅 缺口 在后面 和 仅有的 轻微地 自由的 后方 ;
['vəʊməraɪn] [tiːθ] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] ,
vomerine teeth 2 - 2 ,
犁骨 牙齿 2 - 2 ,

舌心形，后部浅凹，后缘略微游离；犁骨齿2-2，

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [smɔːl] [traɪ'æŋgjələ(r)] [ˌelə'veɪʃənz] [bɪ'twiːn] [lɑːdʒ] , ['əʊvɔɪd]['ɪnə(r)]['neəriːz] ; ['oʊpənɪŋz]
situated on small triangular elevations between large , ovoid inner nares ; openings
位于 在 小的 三角形 海拔 之间 大的 , 卵圆形 内 鼻孔 ; 开口
[tuː; tə]['vəʊk(ə)l][sæk] [lɑːdʒ] ,
to vocal sac large ,
到 声乐 囊 大的 ,

位于大型卵圆形内鼻孔之间的小型三角形隆起上；声囊开口大，

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'lɒŋ] ['ɪnə(r)][pɒ'stɪəriə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mæn'dɪbjʊlə(r)]['reɪməs] .
one situated along inner posterior edge of each mandibular ramus .
一 位于 沿着 内 后部 边缘 的 每个 下颌 支 .

一个位于每个下颌支的内后缘。

['kʌlə(r)] ([ɪn]['ælkəhɒl]) [dɑːk] ['pɜːpəlɪʃ] [braʊn] [ɒn]['dɔːs(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [hed] , ['bɒdi] , [ænd; ənd]
Color (in alcohol) dark purplish brown on dorsal surfaces of head , body , and
颜色 (在 酒精) 黑暗的 紫红色 棕色的 在 背侧 表面 的 头 , 身体 , 和
['ʃæŋks] ;
shanks ;
小腿 ;

（在酒精中）头部、身体和胫骨背部呈深紫褐色；

[θaɪz] [braʊn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['jeləʊɪʃ] [tæn] [pɑːs'tɪriərli] ; [waɪt] [straɪp] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]
thighs brown above and yellowish tan posteriorly ; white stripe extending from
大腿 棕色的 多于 和 淡黄色 棕褐色 后方 ; 白色的 条纹 扩展 从
[bɪ'ləʊ] [aɪ] [ə'bʌv] ['fɔːrɑːm] [tuː; tə][mɪd] - [flæŋk] .
below eye above forearm to mid - flank .
以下 眼睛 多于 前臂 到 中 - 侧翼 .

大腿上部呈棕色，后部呈黄褐色；有一条白色条纹从眼睛下方延伸到前臂上方，直至腹部中部。

['ventrəl] ['sɜːrfɪs] ['kriːmi]
Ventral surfaces creamy
腹侧 表面 奶油状

腹面呈乳白色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 355]
[页 -]

[第355页]

[waɪt] ; [ˌventrəʊ'lætərəl][glændz] ['ɒrɪndʒ] - [tæn] [flekt] [wɪð] [dɑːk] [braʊn] ; [edʒ] [ɒv; əv]['ləʊə(r)][lɪp]
white ; ventrolateral glands orange - tan flecked with dark brown ; edge of lower lip
白色的 ; 腹外侧 腺体 橙子 - 棕褐色 有斑点的 和 黑暗的 棕色的 ; 边缘 的 降低 唇
[wɪð] [dɑːk] [braʊn] [spɒts] ;
with dark brown spots ;
和 黑暗的 棕色的 地点 ;

白色；腹侧腺呈橙褐色，带有深褐色斑点；下唇边缘有深褐色斑点；

['nærəʊ] [waɪt] [laɪn] [ɒn] ['ʌpə(r)] [lɪp] ; [pɑːmz] [waɪt] [ænd; ənd] [səʊls] [braʊn] .
narrow white line on upper lip ; palms white and soles brown .
狭窄的 白色的 线 在 上 唇 ; 棕榈树 白色的 和 鞋底 棕色的 .

上唇有一条细细的白线；手掌白色，脚底棕色。

['kʌlə(r)] ([ɪn][laɪf]) ['juːnɪfɔːm] [dɑːk] [braɪt] [griːn] [ə'bʌv] [wɪð] ['kriːmi] [waɪt] [bɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [aɪ] ;
Color (in life) uniform dark bright green above with creamy white bar below eye ;
颜色 (在 生活) 制服 黑暗的 明亮的 绿色的 多于 和 奶油状 白色的 酒吧 以下 眼睛 ;

颜色（在生活中）上眼部为均匀的深亮绿色，下眼部有一条乳白色条纹；

['lætərəl] [straɪp] ['sɪlvəri] [waɪt] ; ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [diːp] ['jeləʊ] ; [pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [θaɪz]
lateral stripe silvery white ; ventral surfaces deep yellow ; posterior surfaces of thighs
侧 条纹 银色 白色的 ; 腹侧 表面 深的 黄色的 ; 后部 表面 的 大腿
['jeləʊ] [braʊn] ; ['aɪrɪs] ['redɪʃ] [brɒnz] .
yellow brown ; iris reddish bronze .
黄色的 棕色的 ; 鸢尾花 微红 青铜 .

侧条纹银白色；腹面深黄色；大腿后侧黄褐色；虹膜红铜色。

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] . — [ˌsɪks'tiːn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ; [ðiːz] [hæv; həv] [snaʊt] - [vent]
Variation . — Sixteen adult males are available ; these have snout - vent
变化 . — 十六 成人 男性 是 可用的 ; 这些 有 鼻子 - 发泄
[leŋθs] [ɒv; əv] - . [θriː] [tuː; tə] - . [faɪv] [əm əm] .
lengths of 26 . 3 to 28 . 5 mm .
长度 的 - . 3 到 - . 5 毫米 .

变异情况——有 16 只成年雄性个体可供研究；它们的吻肛长为 26.3 至 28.5 毫米。

(['ævərɪdʒ] , - . [sɪks] [əm əm] .) .
(average , 27 . 6 mm .) .
(平均的 , - . 6 毫米 .) .

（平均 27.6 毫米）。

[ðə; ði] ['tɪmpənəm] / [aɪ] ['reɪʃiəʊ] [ɪz] - . [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] - . [sɪks] [pə(r)] [sent] (['ævərɪdʒ] , - . [ˌtuː'tuː]
The tympanum / eye ratio is 48 . 2 to 58 . 6 per cent (average , 53 . 2
这 鼓室 / 眼睛 比率 是 - . 2 到 - . 6 每 中心 (平均的 , - . 2
[pə(r)] [sent]) .
per cent) .
每 中心) .

鼓膜/眼球比例为 48.2% 至 58.6%（平均为 53.2%）。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vəʊməraɪn] [tiːθ] ['veəriz] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] .
The number of vomerine teeth varies from four to six .
这 数字 的 犁骨 牙齿 变化 从 四 到 六 .

犁骨齿的数量从四颗到六颗不等。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌventrəʊ'lætərəl] [glændz] [ɪz] ['veəriəb(ə)l] .
The extent of the ventrolateral glands is variable .
这 程度 的 这 腹外侧 腺体 是 多变的 .

腹外侧腺的范围是可变的。

[ɪn] [faɪv] ['spesəmən] [ðə; ði] [glændz] ['nɪəli] [miːt] ; [ɪn] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [glændz] [ɪn'kluːd]
In five specimens the glands nearly meet midventrally ; in two others the glands include
在 五 标本 这 腺体 几乎 见面 中腹侧 ; 在 二 其他的 这 腺体 包括
[ðə; ði] ['æksɪləri] ['riːdʒən] ;
the axillary region ;
这 腋窝 地区 ;

在五个标本中，腺体几乎在腹侧中部相遇；在另外两个标本中，腺体包括腋窝区域；

[ɪn] [nʌn] [duː; də] [ðə; ði] [glændz] [ɪk'stend] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɔɪn] .
in none do the glands extend into the groin .
在 没有任何 做 这 腺体 延长 进入 这 腹股沟 .

这些动物的腺体都不会延伸到腹股沟。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['strʌktʃərəl] ['diːteɪlz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
In other structural details there is no noticeable variation .
在 其他 结构 细节 那里 是 不 显 变化 .

其他结构细节方面没有明显变化。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌlə(r)] ['pæt(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætərəl] [straɪp] .
The greatest variation in color pattern is found in the lateral stripe .
这 最 变化 在 颜色 图案 是 成立 在 这 侧 条纹 .

颜色图案变化最大的部分是侧条纹。

[ðə; ði] [peɪl] [spɒt] [ɔː(r)] [bɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] ['spesəmən] ;
The pale spot or bar below the eye is present in all specimens ;
这 苍白 点 或者 酒吧 以下 这 眼睛 是 展示 在 全部 标本 ;

所有标本的眼睛下方都有一条淡色斑点或条纹;

[ɪn][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lætərəl][straɪp] ;
in one individual there is no lateral stripe ;
在 一 个人 那里 是 不 侧 条纹 ;

其中一人没有侧条纹;

[ɪn] [θriː] [ðə; ði] [straɪp] [ɪk'stendz; ek-] [pɑːs'tɪriərli] ['əʊnli][tuː; tə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːrɑːm] , [ɪn] [tuː] [tuː; tə]
in three the stripe extends posteriorly only to above the forearm , in two to
在 三 这 条纹 扩展 后方 仅有的 到 多于 这 前臂 , 在 二 到
[ðə; ði][mɪd] - [flæŋk] ,
the mid - flank ,
这 中 - 侧翼 ,

其中三例条纹向后延伸至前臂上方，两例延伸至侧腹中部。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði][grɔɪn] .
and in the others to the groin .
和 在 这 其他的 到 这 腹股沟 .

而其他人的则被按压到腹股沟。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ['juːnɪfɔːm] [griːn] [ə'bʌv] [wen] [kə'lektɪd] [æt; ət]
Although all of the males were bright uniform green above when collected at
虽然 全部 的 这 男性 是 明亮的 制服 绿色的 多于 什么时候 集 在
[naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] ,
night as they were calling ,
夜晚 作为 他们 是 呼叫 ,

虽然所有雄性在夜间鸣叫时被采集到的背部都呈现亮丽的均匀绿色,

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)]['leɪtə(r)] .
some changed color later .
一些 已更改 颜色 之后 .

有些后来变色了。

[ɪn] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] ['dɔːsəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['peɪlə(r)] [griːn] [wɪð] [feɪnt] [ɪ'regjələ(r)]
In these individuals the dorsum became a somewhat paler green with faint irregular
在 这些 个人 这 背部 成为 一个 有些 肤色较浅 绿色的 和 头晕的 不规律的
['jeləʊɪʃ] [tæn] ['blɒtʃɪz] .
yellowish tan blotches .
淡黄色 棕褐色 斑点 .

这些个体背部颜色变为略浅的绿色，并带有淡淡的不规则黄褐色斑点。

[ðə; ði][wʌn][ə'veɪləb(ə)l] ['fiːmeɪl] (- -) [hæz; həz][ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - .
The one available female (UMMZ 121399) has a snout - vent length of 30 .
这 一 可用的 女性 (- -) 有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - .
[θriː][əm əm] .
3 mm .
3 毫米 .

目前仅有一只雌性个体（UMMZ 121399），其吻肛长为 30.3 毫米。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪmpənəm] / [aɪ] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] - . [eit][pə(r)] [sent] , [ænd; ənd][ɪz] ['kʌləd] [laɪk] [ðə; ði]
and a tympanum / eye ratio of 52 . 8 per cent , and is colored like the
和 一个 鼓室 / 眼睛 比率 的 - . 8 每 中心 , 和 是 有色 喜欢 这
[meɪlz] .
males .
男性 .

鼓膜/眼睛比例为 52.8%，颜色与雄性相似。

[ðə; ði] ['tjuːbəkl] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnl] ['əʊpənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪ'regjələli] [ænd; ənd][duː; də][nɒt]
The tubercles by the anal opening are placed irregularly and do not
这 结节 经过 这 肛门 开幕 是 放置 不规则地 和 做 不是
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] [peəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
consist of two pairs below the opening .
由 的 二 对 以下 这 开幕 .

肛门附近的结节分布不规则，并且不是由肛门下方的两对结节组成。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˌventrəʊ'lætərəl][glændz] , ['glændʒələ(r)]['eəriə][ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] , [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒd]
There are no ventrolateral glands , glandular area on the chin , or enlarged
那里 是 不 腹外侧 腺体 , 腺体 区域 在 这 下巴 , 或者 放大
['priːˌpɑːlɛks] .
prepollex .
前波列克斯 .

没有腹外侧腺、下巴腺区或增大的前拇指。

[kəm'pærəsnz] . — - - [rɪ'zemb(ə)lz][piː] . - [ɪn]['kʌlə(r)]['pæt(ə)n][ænd; ənd]
Comparisons . — Ptychohyla chamulae resembles P . schmidtorum in color pattern and
比较 . — - - 类似 P . - 在 颜色 图案 和
['bɒdi] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
body proportions ,
身体 比例 ,

比较——Ptychohyla chamulae 在颜色图案和身体比例上与 P. schmidtorum 相似，

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)][ɒv; əv] - [ɪz] ['tʃɒklət] [braʊn] [ænd; ənd][nɒt] [griːn] [æz; əz]
but the ground color of schmidtorum is chocolate brown and not green as
但 这 地面 颜色 的 - 是 巧克力 棕色的 和 不是 绿色的 作为
[ɪn] - .
in chamulae .
在 - .

但施氏金龟的底色是巧克力棕色，而不是像沙氏金龟那样的绿色。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ɪn] - [ðə; ði] ['webɪŋ] [ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl]
in schmidtorum the webbing and posterior surfaces of the thighs are pale
在 - 这 织带 和 后部 表面 的 这 大腿 是 苍白
[kriːm] - ['kʌlə(r)][ɪn] [prɪ'zɜːvd] ['spesəmən] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [tæn] [ɪn] - .
cream - color in preserved specimens as contrasted with tan in chamulae .
奶油 - 颜色 在 保存完好 标本 作为 对比 和 棕褐色 在 - .

在施氏蜥蜴（schmidtorum）的标本中，蹼和股后表面呈淡奶油色，而查穆拉蜥蜴（chamulae）则呈棕褐色。

[ɪn] ['lɪvɪŋ] - [ðə; ði]['aɪrɪs][ɪz] [braɪt] [red] , [nɒt] ['redɪʃ] [brɒnz] [æz; əz][ɪn] - .
In living schmidtorum the iris is bright red , not reddish bronze as in chamulae .
在 活的 - 这 鸢尾花 是 明亮的 红色的 , 不是 微红 青铜 作为 在 - .

活的施密托鲁姆的虹膜是鲜红色的，而不是像查穆莱那样的红铜色。

[ðə; ði][ˌventrəʊ'lætərəl][glændz][ɪn] - [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'prɒksɪmət] [wʌn][ə'nʌðə(r)]
The ventrolateral glands in schmidtorum more closely approximate one another
这 腹外侧 腺体 在 - 更多的 密切 近似 一 其他
[ðæn; ðən][ɪn] - .
midventrally than in chamulae .
中腹侧 比 在 - .

施氏腹侧腺在腹中部比在查穆拉腹侧腺更紧密地相互靠近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʌbspə'sɪfɪkli] [rɪ'leɪtɪd] ;
It is conceivable that these populations are subspecifically related ;
它 是 可以想象的 那 这些 人口 是 亚特异性 有关的 ;

这些种群之间可能存在亚种关联；

- [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['hæbɪtæt][æz; əz] [dʌz] - ,
schmidtorum occurs in the same kind of habitat as does chamulae ,
- 发生 在 这 相同的 种类 的 栖息地 作为 做 - ,

schmidtorum 与 chamulae 生长在相同的生境中。

[bʌt; bət][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊps] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'iːstən] [tʃi'ɑːpɑːs][ænd; ənd]
but is known only from the Pacific slopes of southeastern Chiapas and
但 是 已知 仅有的 从 这 太平洋 连续下坡 的 东南部 恰帕斯 和
[ˌsaʊθ'westən] [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ,
southwestern Guatemala ,
西南 危地马拉 ,

但目前仅发现于恰帕斯州东南部和危地马拉西南部的太平洋沿岸地区。

[ˌweər'æz] - [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ['sentrəl] [ɪn]
whereas chamulae is known only from the Atlantic slopes of the Mesa Central in
然而 - 是 已知 仅有的 从 这 大西洋 连续下坡 的 这 台面 中央 在
[nɔːθ] - ['sentrəl] [tʃi'ɑːpɑːs] .
north - central Chiapas .
北 - 中央 恰帕斯 .

而 chamulae 仅发现于恰帕斯州中北部中央台地的大西洋斜坡上。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] - - [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪvli]
Both of these species differ from Ptychohyla ignicolor in having a relatively
两个都 的 这些 物种 不同 从 - - 在 拥有 一个 相对地
['lɑːdʒə(r)] ['tɪmpənəm] ,
larger tympanum ,
更大的 鼓室 ,

这两种物种与火红褶 ...

[mɔː(r)] ['webɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] , ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['eɪnl] ['tjuːbəkl] , [ænd; ənd] ['dɪfrənt]
more webbing on the foot , different arrangement of anal tubercles , and different
更多的 织带 在 这 脚 , 不同的 安排 的 肛门 结节 , 和 不同的
[ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] .
coloration .
着色 .

足部蹼状结构更多，肛门结节排列方式不同，颜色也不同。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['tædpəʊl] . — [sɪks]['tædˌpoʊlz] ['hævɪŋ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [maʊθ] [pɑːts] [hæv; həv] ['bɒdi]
Description of Tadpole . — Six tadpoles having fully developed mouth parts have body
描述 的 蝌蚪 . — 六 蝌蚪 拥有 完全 发达 嘴 部分 有 身体
[leŋθs] [ɒv; əv][faɪv] . [faɪv][tuː; tə] - . [naɪn][əm əm] .
lengths of 5 . 5 to 11 . 9 mm .
长度 的 5 . 5 到 - . 9 毫米 .

蝌蚪描述——6 只口器发育完全的蝌蚪体长为 5.5 至 11.9 毫米。

[ænd; ənd]['təʊt(ə)l] [leŋθs] [ɒv; əv] - . [θriː][tuː; tə] - . - [əm əm] .
and total lengths of 17 . 3 to 44 . 0 mm .
和 全部的 长度 的 - . 3 到 - . - 毫米 .

总长度为 17.3 至 44.0 毫米。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]['tædpəʊl] ([kuː] -) ['hævɪŋ] [smɔːl] [haɪnd]
The following description is based on a tadpole (KU 58199) having small hind
这 下列的 描述 是 基于 在 一个 蝌蚪 (堪萨斯大学 -) 拥有 小的 后
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,

以下描述基于一只后肢较小的蝌蚪（KU 58199），

[ə; eɪ] ['bɒdi] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . [faɪv][əm əm] . , [ænd; ənd][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . -

a body length of 10 . 5 mm . , and a total length of 39 . 0

一个 身体 长度 的 - . 5 毫米 . , 和 一个 全部的 长度 的 - . -

[əm əm] .

mm .

毫米 .

体长 10.5 毫米，总长 39.0 毫米。

['bɒdi] ['əʊvɔɪd] , ['əʊnli] ['slaɪtli] ['flætnd] ['dɔː.səl.i] [ænd; ənd] [v'ɛntɹəli] ([fɪg] . [wʌn]) ; ['bɒdi] ['əʊnli]

Body ovoid , only slightly flattened dorsally and ventrally (Fig . 1) ; body only

身体 卵圆形 , 仅有的 轻微地 扁平的 背侧 和 腹侧 (如图 . 1) ; 身体 仅有的

['slaɪtli] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [waɪd] ;

slightly deeper than wide ;

轻微地 更深 比 宽的 ;

身体呈卵圆形，背部和腹部略扁平（图 1）；身体深度略大于宽度；

[aɪz] [daɪ'rɛktɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [prə'tjuːbərənt] ; ['nɒstrəlz] [smɔːl] .

eyes directed dorsolaterally and slightly protuberant ; nostrils small .

眼睛 指导 背外侧 和 轻微地 突出的 ; 鼻孔 小的 .

眼睛朝向背外侧，略微突出；鼻孔小。

[teɪl] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ; ['greɪtɪst] [depθ] [ɒv; əv] [teɪl] - ['mʌskjələtʃə(r)] [tuː] - [θɜːdz] ['greɪtɪst]

Tail long and slender ; greatest depth of tail - musculature two - thirds greatest

尾巴 长的 和 苗条 ; 最 深度 的 尾巴 - 肌肉组织 二 - 三分之一 最

[depθ] [ɒv; əv] [teɪl] - [fɪn] ;

depth of tail - fin ;

深度 的 尾巴 - 鳍 ;

尾巴细长；尾部肌肉最大深度为尾鳍最大深度的三分之二；

[teɪl] - ['mʌskjələtʃə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə] [tɪp] [ɒv; əv] [teɪl] - [fɪn] .

tail - musculature extending nearly to tip of tail - fin .

尾巴 - 肌肉组织 扩展 几乎 到 提示 的 尾巴 - 鳍 .

尾部肌肉延伸至尾鳍尖端附近。

[maʊθ] [daɪ'rɛktɪd] [ˌæntəroʊ'vɛntrəli] ; [θɪn] ['fleʃi] [lɪps] ['greɪtli] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ]

Mouth directed anteroventrally ; thin fleshy lips greatly expanded and forming

嘴 指导 前腹侧 ; 薄的 肉质的 嘴唇 非常 扩展 和 成型

嘴部朝向前腹侧；薄而肉质的嘴唇大大扩张并形成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 356]

[页 -]

[第356页]

[lɑːdʒ] ['sʌkərˌlaɪk] [dɪsk] ; [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [maʊθ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [snaʊt] [ænd; ənd]

large suckerlike disc ; width of mouth greater than width of snout and

大的 像吸盘一样 光盘 ; 宽度 的 嘴 更大的 比 宽度 的 鼻子 和

['nɪəli] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] ['bɒdi] .

nearly as wide as body .

几乎 作为 宽的 作为 身体 .

口部有大型吸盘状圆盘；口宽大于吻部宽，几乎与身体一样宽。

['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [lɪps] ['hævɪŋ] [smɔːl] [pə'pɪli] ; ['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [maʊθ] [smuːð] ; ['skætəd]

Outer edge of lips having small papillae ; inner surface of mouth smooth ; scattered

外 边缘 的 嘴唇 拥有 小的 乳突 ; 内 表面 的 嘴 光滑的 ; 疏散

[lɑːdʒ] [pə'pɪli] ,

large papillae ,

大的 乳突 ,

嘴唇外缘有细小乳突；口腔内表面光滑；散布着较大的乳突。

['siːmɪŋli] [ɪn] [rəʊz] , [ə'raʊnd] [tiːθ] [ænd; ənd] [biːk] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .
seemingly in rows , around teeth and beak (Fig . 2) .
似乎 在 行 , 大约 牙齿 和 喙 (如图 . 2) .

似乎成排地排列在牙齿和喙周围（图 2）。

[tuːθ] [rəʊz] [θriː] / [θriː] ; [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊz] [sʌb'iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ; ['ʌpə(r)] [rəʊz] [wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['midɪəli] ;
Tooth rows 3 / 3 ; the upper rows subequal in length ; upper rows one and three interrupted medially ;
齿 行 3 / 3 ; 这 上 行 次等 在 长度 ; 上 行 一 和 三 中断 内侧 ;

牙齿列数为 3/3；上排牙齿长度大致相等；上排第一排和第三排牙齿中间中断；

['ləʊə(r)] [rəʊz] [wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] ['ʌpə(r)] [rəʊz] ; [θɜːd] ['ləʊə(r)] [rəʊ] [ʃɔːt] .
lower rows one and two about equal in length to upper rows ; third lower row short .
降低 行 一 和 二 关于 平等的 在 长度 到 上 行 ; 第三 降低 排 短的 .

下方第一行和第二行的长度与上方各行大致相等；下方第三行较短。

['ʌpə(r)] [biːk] ['hevi] [ænd; ənd] [hɔːn] - ['kʌvəd] .
Upper beak heavy and horn - covered .
上 喙 重的 和 喇叭 - 涵盖 .

上喙粗壮，表面覆盖着角质。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['tædpəʊl] [ɒv; əv] - - ([kuː] -) . × [ˌtuː'tuː] . [faɪv] .
Tadpole of Ptychohyla chamulae (KU 58199) . × 2 . 5 .
蝌蚪 的 - - (堪萨斯大学 -) . × 2 . 5 .

褶蛙（Ptychohyla chamulae）蝌蚪（KU 58199）。× 2.5。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['maʊθpɑːt] [ɒv; əv] ['tædpəʊl] [ɒv; əv] - - ([kuː] -) . × - .
Mouthparts of tadpole of Ptychohyla chamulae (KU 58199) . × 16 .
口器 的 蝌蚪 的 - - (堪萨斯大学 -) . × - .

Ptychohyla chamulae (KU 58199) 蝌蚪的口器。× 16。

['kʌlə(r)] ([ɪn] ['ælkəhɒl]) [dɑːk] [braʊn] ['əʊvə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [teɪl] - ['mʌskjələtʃə(r)] ; [ə; eɪ] [waɪt] ['eəriə] [nɪə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [teɪl] ,
Color (in alcohol) dark brown over entire body and tail - musculature ; a white area near base of tail ,
颜色 (在 酒精) 黑暗的 棕色的 超过 全部的 身体 和 尾巴 - 肌肉组织 ; 一个 白色的 区域 靠近 根据 的 尾巴 ,

（在酒精中）全身及尾部肌肉呈深棕色；尾根附近有一块白色区域。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] [striːk] [ɒn] [æn'tɪəriə(r)] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [teɪl] ; [teɪl] - [fɪn] [træns'pærənt] ['hævɪŋ] [braʊn] ['blɒtʃɪz] .
and a dark streak on anterior one - fourth of tail ; tail - fin transparent having brown blotches .
和 一个 黑暗的 条纹 在 前部 一 - 第四 的 尾巴 ; 尾巴 - 鳍 透明的 拥有 棕色的 斑点 .

尾部前四分之一处有一条深色条纹；尾鳍透明，有棕色斑点。

[rɪ'mɑːrks] . — [faɪv] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzɪŋ] ['tædˌpoʊlz][ænd; ənd] ['dʒʊvənl] ([kuː] - , - - [eit])
Remarks . — Five metamorphosing tadpoles and juveniles (KU 58074 , 58234 - 8)
评论 . — 五 变态 蝌蚪 和 幼年 (堪萨斯大学 - , - - 8)
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][baɪ] [striːmz] .
were found at night on vegetation by streams .
是 成立 在 夜晚 在 植被 经过 溪流 .

备注.—夜间在溪流旁的植被上发现了 5 只变态蝌蚪和幼体（KU 58074、58234-8）。

[ɒv; əv] [tuː] [kəm'pliːtli] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] [jʌŋ] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . ['sɛvən][əm əm] .
Of two completely metamorphosed young each has a snout - vent length of 15 . 7 mm .
的 二 完全地 变态 年轻的 每个 有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 7 毫米 .

两只完全变态的幼体，每只的吻肛长均为 15.7 毫米。

[ə'nʌðə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . [ˌtuː'tuː][əm əm] .
Another having a snout - vent length of 16 . 2 mm .
其他 拥有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 2 毫米 .

另一条吻肛长为 16.2 毫米。

[hæz; həz][ə; eɪ][teɪl] [stʌb] [ˌtuː'tuː][əm əm] .
has a tail stub 2 mm .
有 一个 尾巴 存根 2 毫米 .

尾部残端长 2 毫米。

[lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] [maʊθ] .
long and a completely metamorphosed mouth .
长的 和 一个 完全地 变态 嘴 .

嘴部细长且完全变形。

[tuː] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [snaʊt] - [vent] [leŋθs] [ɒv; əv] - . [sɪks][ænd; ənd] - . [wʌn][əm əm] .
Two others have snout - vent lengths of 13 . 6 and 14 . 1 mm .
二 其他的 有 鼻子 - 发泄 长度 的 - . 6 和 - . 1 毫米 .

另外两只的吻肛长分别为 13.6 毫米和 14.1 毫米。

[ænd; ənd][teɪl] [leŋθs] [ɒv; əv] - . [faɪv][ænd; ənd][eit] . [wʌn][əm əm] .
and tail lengths of 11 . 5 and 8 . 1 mm .
和 尾巴 长度 的 - . 5 和 8 . 1 毫米 .

尾长分别为 11.5 毫米和 8.1 毫米。

[rɪ'spektɪvli] ; [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [maʊθ] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːtli] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] .
respectively ; in these the mouth parts are incompletely metamorphosed .
分别 ; 在 这些 这 嘴 部分 是 不完全 变态 .

分别地；在这些物种中，口部尚未完全变态。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fiːmeɪl] [ə'veɪləb(ə)l] (- -) [kən'teɪnz] [ə'prɒksɪmətli] - [əʊ'veəriən] [egz] ,
The single female available (UMMZ 121399) contains approximately 60 ovarian eggs ,
这 单身的 女性 可用的 (- -) 包含 大约 - 卵巢 鸡蛋 ,

目前仅有的一只雌性个体（UMMZ 121399）卵巢内约有60个卵子。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . [faɪv][əm əm] .
the largest of which are about 2 . 5 mm .
这 最大 的 哪个 是 关于 2 . 5 毫米 .

其中最大的约 2.5 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[rɪˈfɜːd] [ˈspesəmən] . — [tʃiˈɑːpɑːs] : [sɪks] . [ˌtuːˈtuː][ˌkeɪ ˈem] .
Referred Specimens . — Chiapas : 6 . 2 km .
指 标本 . — 恰帕斯 : 6 . 2 公里 .

参考标本.—恰帕斯：6.2 公里。

[es][ɒv; əv] - - , [kuː] - - - , - ([wʌn][ˈtædpəʊl]) , - - [eit] ; [faɪv] .
S of Rayón Mescalapa , KU 58063 - 74 , 58199 (1 tadpole) , 58234 - 8 ; 5 .
S 的 - - , 堪萨斯大学 - - - , - (1 蝌蚪) , - - 8 ; 5 .
[sɪks][ˌkeɪ ˈem] .
6 km .
6 公里 .

Rayón Mescalapa 的 S，KU 58063-74、58199（1 只蝌蚪）、58234-8； 5.6 公里。

[es][ɒv; əv] - - , [kuː] - , - ([faɪv][ˈtædˌpoʊlz]) ; - . [fɔːr][miː] . [en][ɒv; əv]
S of Rayón Mescalapa , KU 58062 , 58200 (5 tadpoles) ; 11 . 4 mi . N of
S 的 - - , 堪萨斯大学 - , - (5 蝌蚪) ; - . 4 米 . N 的
[ˈpwebləʊ][ˈnweɪvoʊ] - ,
Pueblo Nuevo Solistahuacán ,
普韦布洛 新 - ,

Rayón Mescalapa 的 S，KU 58062、58200（5 只蝌蚪）； 11.4 英里新索利斯塔瓦坎镇北部，

- - - [naɪn] .
UMMZ 121395 - 9 .
- - - 9 .

UMMZ 121395-9。

[ðə; ði] [ˈspesəmən] [ˈlɪstɪd] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [striːm] [bɪˈtwiːn] [ˈpwebləʊ][ˈnweɪvoʊ]
The specimens listed last were collected along a stream between Pueblo Nuevo
这 标本 列出 最后的 是 集 沿着 一个 溪流 之间 普韦布洛 新
- [ænd; ənd] - - ,
Solistahuacán and Rayón Mescalapa ,
- 和 - - ,

最后列出的标本是沿着 Pueblo Nuevo Solistahuacán 和 Rayón Mescalapa 之间的一条小溪采集的，

[wɪtʃ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [flɔɪd] [el] . [daʊnz] , [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [striːm] [ˈlɪstɪd] [əˈbʌv] [æz; əz]
which , according to Floyd L . Downs , is probably the same stream listed above as
哪个 , 根据 到 弗洛伊德 L . 唐斯 , 是 大概 这 相同的 溪流 列出 多于 作为
[faɪv] . [sɪks][ˌkeɪ ˈem] .
5 . 6 km .
5 . 6 公里 .

根据弗洛伊德·L·唐斯的说法，这可能就是上面列出的 5.6 公里处的同一条溪流。

[es][ɒv; əv] - - .
S of Rayón Mescalapa .
S 的 - - .

雷翁梅斯卡拉帕的南。

[ɐknˈɒlɪdʒmənts]
Acknowledgments
致谢

致谢

[ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [θæŋk] [deɪl] [el] . [hɔɪt] , ['tɒməs] [iː] . [mɔːr] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['welmən] ,

I take this opportunity to thank Dale L . Hoyt , Thomas E . Moore , and John Wellman ,

我 拿 这 机会 到 感谢 戴尔 L . 霍伊特 , 托马斯 E . 摩尔 , 和 约翰 韦尔曼 ,

我借此机会感谢 Dale L. Hoyt、Thomas E. Moore 和 John Wellman。

[huː] ['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] [frɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

who ably assisted in collecting and studying these frogs in the field .

WHO 能够 协助 在 收集 和 学习 这些 青蛙 在 这 场地 .

他们为在野外采集和研究这些青蛙提供了有力的帮助。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [flɔɪd] [el] . [daʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][dʒɒn] [wɪŋkəlmən] .

I am indebted to Floyd L . Downs for permission to include specimens collected by him and John Winklemann .

我 是 负债累累 到 弗洛伊德 L . 唐斯 为了 允许 到 包括 标本 集 经过 他 和 约翰 温克尔曼 .

我感谢 Floyd L. Downs 允许我收录他和 John Winklemann 收集的标本。

[maɪ] ['stʌdiz] [ɒn] [frɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['saɪəns] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ([grɑːnt] [dʒiː] -) .

My studies on hylid frogs are supported by the National Science Foundation (Grant G 9827) .

我的 研究 在 树蛙 青蛙 是 有 经过 这 国家的 科学 基础 (授予 G -) .

我对树蛙的研究得到了美国国家科学基金会（拨款 G 9827）的支持。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['saɪtɪd]

LITERATURE CITED

文学 引用

参考文献

- , ['dʌbljuː] . [iː] . - .

Duellman , W . E . 1960 .

- , W . E . - .

Duellman，WE1960。

[sɪ'nɒnɪmi] , [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] - ['leɪənˌhɑːrt] - [ʃʊltsaɪ] [ˌeɪ.eɪtʃ'ɛl] .

Synonymy , variation , and distribution of Ptychohyla leonhard - schultzei Ahl .

同义词 , 变化 , 和 分配 的 - 莱昂哈德 - 舒尔茨 阿赫尔 .

Ptychohyla leonhard-schultzei Ahl 的同义词、变异和分布。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [frɒgz] .

Studies of American Hylid Frogs .

研究 的 美国人 树蛙 青蛙 .

美洲树蛙研究。

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

[ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , - : - - - , [sep'tembə(r)] - .

Herpetologica , 16 : 191 - 197 , September 23 .

爬虫学 , - : - - - , 九月 - .

Herpetologica，16：191-197，9月23日。

['stjuːət] , [el] . [siː] . - .

Stuart , L . C . 1954 .

斯图尔特 , L . C . - .

Stuart，LC1954。

[dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [frɒm; frəm]
Descriptions of some new amphibians and reptiles from
描述 的 一些 新的 两栖动物 和 爬行动物 从
[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] .
Guatemala .
危地马拉 .

对危地马拉一些新的两栖动物和爬行动物的描述。

[p'rɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

['baɪəl] .
Biol .
生物学 .

生物学

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['wɒʃɪŋtən] , - : - - - , ['ɔːgəst] [faɪv] .
Washington , 67 : 159 - 178 , August 5 .
华盛顿 , - : - - - , 八月 5 .

华盛顿，67：159-178，8月5日。

['teɪlə(r)] , [iː] . [eɪtʃ] . - .
Taylor , E . H . 1944 .
泰勒 , E . H . - .

Taylor，EH1944。

[ə; eɪ] [njuː] ['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['meksɪkən] [frɒgz] .
A new genus and species of Mexican hylid frogs .
一个 新的 属 和 物种 的 墨西哥 树蛙 青蛙 .

墨西哥树蛙科的一个新属新种。

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs]['saɪ] .
Kansas Sci .
堪萨斯州 科学 .

堪萨斯科学

[bʊl] . , - ([ˌpiː 'tiː] .
Bull . , 30 (pt .
公牛 . , - (pt .

Bull.，30（第 1 部分）

[wʌn]) : - - - , [dʒuːn] - .
1) : 41 - 45 , June 12 .
1) : - - - , 六月 - .

1): 41-45，6月12日。

[trænz'mɪtɪd] ['dʒænjuəri] - , - . - - -
Transmitted January 23 , 1961 . 28 - 6442
传输 一月 - , - . - - -

1961年1月23日发送。28-6442

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : [ˌriːˈdʒɔin, ri-] [lɑːst] [ˈpærəgrɑːf] , [əˈrɪdʒənəli] [splɪt] [baɪ] [pleɪt] - .
Page 352 : Rejoined last paragraph , originally split by Plate 25 .
页 - : 重新加入 最后的 段落 , 起初 分裂 经过 盘子 - .

第 352 页：重新连接最后一段，原先被第 25 版分割。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [ˈtaɪpəʊ] " [kɑʊmæprɪsənz] " [tuː; tə] " [kəmˈpærəsnz] . "
Page 355 : Changed typo " Comaprisons " to " Comparisons . "
页 - : 已更改 拼写错误 " 比较 " 到 " 比较 . "

第 355 页：将拼写错误“Comparisons”改为“Comparisons”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷